

## Gebrauchsanleitung

### INBETRIEBSETZUNG

Rückwand entfernen. Mittelschraube (1) lösen. Batterie einsetzen, dabei bitte richtige Lage (+ und -) beachten. Bei korrekt eingelegter Batterie ist nun das Werk automatisch in Betrieb gesetzt. Verwenden Sie nur alkalische Long Life-Batterien (1,5 V). Dimension E 90, British MN 9100.

### EINSTELLEN DER ZEIT

Die Rückwand entfernen, um den Knopf (2) zu drehen.

### WECKEN

Um die gewünschte Weckzeit einzustellen, wird der Knopf (3) in Pfeilrichtung gedreht. Soll der Wecker läuten, nicht vergessen, den Abstellknopf (4) bis zum Anschlag herauszuziehen. Wichtig : Der Weckerstellknopf darf nicht entgegen der angezeigten Pfeilrichtung gedreht werden.

### PFLEGE

Zur Pflege der Uhr nur einen trockenen und weichen Lappen verwenden.

## Instrucciones para el uso

### PUESTA EN MARCHA

Destornillar el tornillo central (1) para retirar el fondo del despertador. Introducir la pila observando a la vez el esquema de los polos + y -. Si Vd. ha efectuado la operación correctamente, el mecanismo se pondrá en marcha automáticamente. Utilice de preferencia pilas alcalinas de larga duración (1,5 V), dimensión E 90, British MN 9100.

### PUESTA EN HORA

Retirar el fondo del despertador y girar el botón (2).

### CAMPANILLA

Para situar la manecilla (saeta) del despertador en la hora deseada, gire el botón (3) en el sentido de la flecha. Para que el despertador suene, no olvide de tirar el interruptor del timbre (4).  
Importante : No girar el botón de la campanilla en sentido contrario al de la flecha.

### MANTENIMIENTO

Para limpiar la penduleta, utilice de preferencia un trapo seco y suave.

**SWIZA SA** Manufacture  
2800 DELEMONT 1 / SWITZERLAND  
Tel. +41 (0)32 421 94 00 / Fax +41 (0)32 422 82 71  
[www.swiza.ch](http://www.swiza.ch) / [info@swiza.ch](mailto:info@swiza.ch)

**SWIZA**  
·1904·

SW0507 / Printed in Switzerland

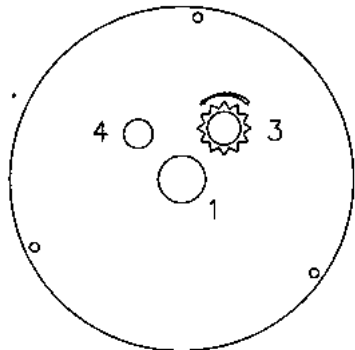
AE-0625/000

MODE D'EMPLOI

*DIRECTIONS FOR USE*

GEBRAUCHSANLEITUNG

Calibre 38



## Mode d'emploi

### MISE EN MARCHÉ

Retirez le fond du boîtier en dévissant la vis centrale (1). Introduisez la pile en respectant le schéma des pôles + et -. Si vous avez opéré correctement, le mouvement se mettra en marche automatiquement. Utilisez de préférence des piles alcalines de longue durée (1.5 V), dimension E 90, British MN 9100.

### MISE A L'HEURE

Retirez le fond et tournez le bouton de mise à l'heure (2).

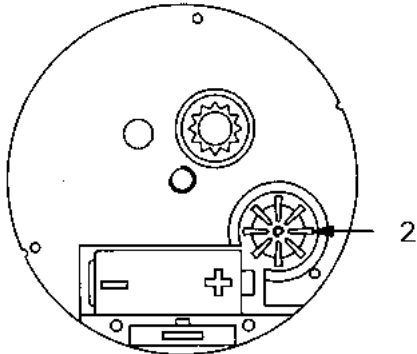
### SONNERIE

Pour placer l'aiguille de réveil à l'heure désirée, tournez le bouton de sonnerie (3) dans le sens de la flèche. Pour que le réveil sonne, n'oubliez pas de tirer l'interrupteur de sonnerie (4).

Important : ne tournez pas le bouton de sonnerie (3) dans le sens inverse de la flèche.

### ENTRETIEN

Pour l'entretien de la pendulette, utilisez uniquement un chiffon sec et doux.



## Instructions for use

### STARTING THE MOVEMENT

Remove the back plate of the clock by unscrewing the central screw (1). Insert the battery while referring to the diagram of the poles + and -. If you have proceeded correctly, the movement will start working automatically. It is recommended to use Long Life batteries (1,5 V) dimension E 90, British MN 9100.

### SETTING THE TIME

Remove the back plate and turn the hand setting knob (2).

### SETTING THE ALARM

To set the alarm hand to the desired time, turn the alarm setting knob (3) in the direction of the arrow. To ensure that your alarm goes off, do not omit to pull the switch. (4).

Important : it is recommended not to turn the alarm knob in the opposite direction of the arrow.

### CLEANING OF CLOCK CASE

To clean the case, use only a dry, soft duster.